

Alicia Olivares Canales

✉ alicia.olivares.canales@gmail.com ☎ +34 646 29 32 46 📍 Madrid 🔗 LinkedIn 🎧 Alicia-OC

🔗 Personal Portfolio 📁 LeetCode

👤 PROFILE

Self-taught full-stack junior developer with a passion for coding and a strong drive to build a career in the IT industry. Curious and highly motivated, I'm seeking an opportunity to take on challenges and grow both professionally and personally. I enjoy solving problems, learning new technologies, and turning ideas into functional, user-friendly applications. My experience building personal projects from scratch has taught me how to be resourceful, persistent, and continuously open to improvement.

🌐 LANGUAGES

Spanish

English

🛠 TECHNICAL SKILLS

MongoDB, Express, React, Node JS, Redux Toolkit — Built MERN stack applications

HTML, CSS and JavaScript — Developed several small projects for learning, academic purposes, and improving work efficiency

Vitest and React Testing Library

GitHub — Used for project version control and collaboration

AWS

Postman

Conduct UI/UX and functionality testing - profesional experience

📁 PROFESSIONAL EXPERIENCE

Localization PM and Software tester, TransPerfect August 2022 – present | Madrid, España
Current part-time role: Conduct UI/UX and functionality testing on a CAT tool web application. Identify and document issues in structured weekly reports, categorizing findings as blockers, non-blockers, or verified features. Provide actionable insights to support development improvements and enhance user experience.

Project Manager, Linguaserve August 2020 – August 2022 | Madrid

📁 PROJECTS

Portfolio website: CV + personal study blog, Personal project 🔗

Originally conceived as a dynamic version of my CV, this project quickly evolved into a full personal portfolio. The Home page showcases my CV in a clean, interactive layout. From there, users can navigate to a Blog section, where I document my learning journey: what I studied on my latest session, features I built, challenges I overcame, resources I used—and even the playlist that kept me focused!

Monthly Expenses tracker, Personal project - in progress 🔗

Designed and developed a MERN stack application for tracking personal monthly expenses. Users can create accounts to manage expense records with a dedicated “month card” for each month, categorizing spending (e.g., subscriptions, bills, rent, groceries). Includes a monthly summary dashboard to provide a clear overview of savings and spending trends.

Translations Requests Generator, Personal project 🔗

(Built with messy code — coding quality has significantly improved in my new projects!)

MERN stack app designed to automate the kick-off phase for translation workflows. Users can generate translation requests—which include details such as word count, deadline, or instructions—using predefined templates or by creating custom templates for reuse. Templates are securely stored in MongoDB with user-level access control, ensuring only the account owner and template creator can view or edit them after login.

Client rates calculator, *Work project* [↗](#)

Created a lightweight tool (single HTML file) to calculate the optimal translation rate to request from clients. It analyzes vendor rates to determine the most frequent value and applies a markup to achieve the target margin.

SOFT SKILLS

Self-Motivation and Initiative

I have been self-studying for two years while keeping my full-time job and my hobbies; motivation is my middle name.

Communication and Collaboration

As a project manager for nearly five years, my core responsibilities include organizing teams to work collaboratively, ensuring seamless communication, and serving as the primary problem solver.

CERTIFICATES

Coming soon: AWS practitioner

Currently studying to pass the exam

The Complete Full-Stack Web Development Bootcamp [↗](#)

Cert. UC-f65348bc-4df3-4f64-b12d-943caef3ce46

React Testing Library with Jest / Vitest [↗](#)

Cert. UC-2c728fd8-831c-4372-99de-3f913cf338a8

EDUCATION

Master's in Video Games Localization,
Universidad Complutense de Madrid

2020 – 2021 | Madrid

Translation and Interpreting,
Universidad Complutense de Madrid

2016 – 2020 | Madrid